

BWV 1

Wie schön leuchtet der Morgenstern Piękny już na niebie lśni jutrzeński blask

Coro

| | |
|---|--|
| Wie schön leuchtet der Morgenstern Voll Gnad und Wahrheit von dem Herrn, Die süße Wurzel Jesse! Du Sohn David aus Jakobs Stamm, Mein König und mein Bräutigam, Hast mir mein Herz besessen, Lieblich, Freundlich, Schön und herrlich, groß und ehrlich, reich von Gaben, Hoch und sehr prächtig erhaben. | Piękny już na niebie lśni jutrzeński blask Prawdę nam zwiastując i obfitość łask, O słodki korzeń Jessego! O Synu Dawida ze szczepu Jakuba, Królu mój jedyny, jakżem Ci jest luba, Tyś jedynym skarbem jest serca mojego, Łagodny, Nadobny, Piękny i wspaniały, wielki, pełen chwały, Hojny w swej szczodrości, Bóg na wysokości, |
|---|--|

Recitativo T

| | |
|--|---|
| Continuo Du wahrer Gottes und Marien Sohn, Du König derer Auserwählten, Wie süß ist uns dies Lebenswort, Nach dem die ersten Väter schon So Jahr' als Tage zählten, Das Gabriel mit Freuden dort In Bethlehem verheißen! O Süßigkeit, o Himmelsbrot! Das weder Grab, Gefahr, noch Tod Aus unsern Herzen reißen. | Boże Ty prawdziwy i synu Maryi, Królu nad wybranym ludem panujący, Jakże nam jest słodkie Twoje słowo żywe, Podług niego lata z dawna już liczyl Patriarchowie starzy na Cię czekający. Gabriel dziś zwiastuje słowo to prawdziwe W Betlejem, a radość szerzy się dokoła! O słodczy wielka chleba niebiańskiego, Co jej śmierć ni boleść żywota naszego W sercach naszych nigdy zniweczyć nie zdoła. |
|--|---|

Aria S

| | |
|---|---|
| Erfüllet, ihr himmlischen göttlichen Flammen, Die nach euch verlangende gläubige Brust! Die Seelen empfinden die kräftigsten Triebe Der brünstigsten Liebe Und schmecken auf Erden die himmlische Lust. | Niech płomienie Boskie zstąpią z wysokości I serce rozpalą, co tak ich spragnione! Dusze niech przepelnia ta miłość gorąca Ogniem świętym gorejąca, Niech rozkosze z niebios spłyną upragnione. |
|---|---|

Recitativo B

| | |
|---|---|
| Continuo Ein irdscher Glanz, ein leiblich Licht Rührt meine Seele nicht; Ein Freudenschein ist mir von Gott entstanden, Denn ein vollkommnes Gut, Des Heilands Leib und Blut, Ist zur Erquickung da. So muss uns ja Der überreiche Segen, Der uns von Ewigkeit bestimmt Und unser Glaube zu sich nimmt, Zum Dank und Preis bewegen. | O ziemskie błyskotki, ni ciała rozkosze Dla siebie nie proszę, Bo radości moje od Boga pochodzą, On mi swych dóbr udziela Wraz z ciałem i krwią Zbawiciela. On jest pocieszeniem moim i Jemu przystoi Błogosławieństwo mi słać, Które niebiosa przede mną otwiera. Za nie Mu dziękuję teraz, Będę z wiarą przy nim trwać! |
|---|---|

Aria T

| | |
|--|--|
| Unser Mund und Ton der Saiten Sollen dir Für und für Dank und Opfer zubereiten. Herz und Sinnen sind erhoben, Lebenslang Mit Gesang, Großer König, dich zu loben. | Niechaj wargi rozśpiewane i strun słodkie brzmienie Tobie zawsze Niosą nasze Wielkie dziękczynienie. Chcemy więc przez życie całe Pełną piersią Gromką pieśnią Głosić Króla cześć i chwałę. |
|--|--|

Choral

| | |
|---|---|
| Wie bin ich doch so herzlich froh, Dass mein Schatz ist das A und O, Der Anfang und das Ende; Er wird mich doch zu seinem Preis Aufnehmen in das Paradeis, Des klopf ich in die Hände. Amen! Amen! | On radością życia mego, Moją alfą i omegą, Początek mój w Nim jest i koniec. On me długi szczydrze spłacił I do raju mnie prowadzi, Niech więc klaszczą moje dłonie! Amen! Amen! |
| Komm, du schöne Freudenkrone, bleib nicht lange, Deiner wart ich mit Verlangen. | Niech rychło w radości koronę Skronie me na wieki będą ozdobione. |